

Ligações

Precauções

- Este aparelho foi concebido para funcionar apenas com CC de 12 V negativo à massa.
- Utilize colunas com uma impedância de 2 a 8 ohms (4 a 8 Ω quando utilizado como amplificador em ponte).
- Não ligue colunas activas (com amplificação) aos terminais das colunas do aparelho. Se o fizer, pode provocar avarias nas colunas activas.
- Evite instalar o aparelho em zonas:
 - em que esteja exposto a altas temperaturas como, por exemplo, a incidência directa dos raios solares ou ao ar quente proveniente do aquecedor
 - em que esteja exposto à chuva ou humidade
 - em que esteja exposto ao pó ou sujidade.

- Se o automóvel estiver estacionado ao sol e a temperatura no seu interior subir consideravelmente, deixe o aparelho arrefecer antes de o utilizar.
- Quando instalar o aparelho horizontalmente, não tape a grelha de ventilação com o tapete, etc.
- Se colocar o aparelho demasiado perto do autorádio ou da antena, podem ocorrer interferências. Se isso acontecer, afaste o amplificador do autorádio ou da antena do automóvel.
- Se o aparelho não estiver a receber corrente, verifique as ligações.
- Este amplificador de potência possui um circuito de protecção que protege os transístores e as colunas, se o amplificador funcionar mal. Não teste os circuitos de protecção tapando as aberturas de arrefecimento ou ligando-lhe cargas inadequadas.
- Não utilize o aparelho com a bateria fraca pois, para que funcione em condições óptimas, tem de existir uma boa alimentação de corrente.

- Por razões de segurança, mantenha o volume do autorádio a um nível moderado para poder ouvir os sons do exterior.

Se tiver dúvidas ou problemas referentes ao aparelho que não se encontrem neste manual, consulte o agente Sony mais próximo.

Cuidado

- Antes de fazer qualquer ligação, desligue o terminal de massa da bateria do automóvel para evitar curto-circuitos.
- Verifique se as colunas utilizadas têm uma potência nominal adequada. Se utilizar colunas de baixa capacidade, pode danificá-las.
- Não ligue o terminal ⓐ do sistema de colunas ao chassis do automóvel nem o terminal ⓑ da coluna direita ao terminal da coluna esquerda.
- Instale os cabos de entrada e de saída longe do cabo de alimentação de corrente porque se estiverem muito perto podem gerar interferências.
- Este aparelho é um amplificador de grande potência. Como tal, pode não conseguir utilizá-lo com a potência máxima se usar os cabos para colunas fornecidos com o automóvel.
- Se o automóvel estiver equipado com um computador de bordo para navegação, não retire o fio de ligação à massa da bateria do automóvel. Se desligar o fio, apaga a memória do computador. Para evitar curtos-circuitos quando fizer as ligações, ligue o cabo de ligação à corrente de +12 V somente depois de ligar todos os outros cabos.

Cabos de ligação à corrente (não fornecidos)

Przewody zasilające (nie należą do wyposażenia)

Καλώδια Σύνδεσης Τροφοδοσίας (δεν παρέχονται)

Uma ligação mal feita pode avariar o amplificador.

Verifique se ligou o cabo do telecomando do autorádio ao terminal para telecomando.

Quando utilizar um autorádio sem saída para telecomando no amplificador, ligue o terminal de entrada para telecomando (REMOTÉ) à fonte de alimentação para acessórios.

Utilize um cabo de ligação à corrente com um fusível incorporado (50 A).

Monte o fusível no cabo de ligação a corrente, o mais perto possível da bateria do automóvel.

Durante o funcionamento com potência total, o sistema é percorrido por uma corrente superior a 50 A. Assim, verifique se os cabos que vai ligar aos terminais +12 V e GND deste aparelho têm uma capacidade superior a 10-Gauge (AWG-10) ou uma secção superior a 5 mm².

Nota sobre o fornecimento de corrente

- Ligue o cabo de ligação à corrente de +12 V somente depois de ter ligado todos os outros cabos.
- Ligue o fio de massa do aparelho a um ponto metálico do automóvel. Uma ligação mal feita pode avariar o amplificador.
- Verifique se ligou o cabo do telecomando do autorádio ao terminal para telecomando.
- Quando utilizar um autorádio sem saída para telecomando no amplificador, ligue o terminal de entrada para telecomando (REMOTÉ) à fonte de alimentação para acessórios.
- Utilize um cabo de ligação à corrente com um fusível incorporado (50 A).
- Monte o fusível no cabo de ligação a corrente, o mais perto possível da bateria do automóvel.
- Durante o funcionamento com potência total, o sistema é percorrido por uma corrente superior a 50 A. Assim, verifique se os cabos que vai ligar aos terminais +12 V e GND deste aparelho têm uma capacidade superior a 10-Gauge (AWG-10) ou uma secção superior a 5 mm².

Ligue os terminais como se mostra na figura abaixo.

Podłącz zaciski zgodnie z poniższym rysunkiem.

Κάντε τις συνδέσεις ακροδεκτών όπως απεικονίζονται παρακάτω.

Aprete bem o parafuso, mas não com demasiada força* para evitar danificá-lo.

* O valor da força aplicada deve ser inferior a 1 N•m.

Passo o fio pela capa de protecção, ligue-o e depois tape os terminais com a capa de protecção.

Przerwad przewody przez osłonę, podłącz je, a następnie załóż osłonę na zaciski.

Peróste τα καλώδια μέσα από το κάλυμμα, συνδέστε τα καλώδια, κατόπιν καλύψτε τους ακροδέκτες με το κάλυμμα.

Uwaga

Podczas dokręcania wkrętów należy unikać stosowania nadmiernej siły*, aby nie uszkodzić wkrętu.

* Moment obrotowy nie powinien przekraczać 1 N•m.

Σημείωση

Κατά το σφίξιμο κάθε βίδας, προσέχετε να μην εξασκείτε υπερβολική δύναμη**, διότι υπάρχει κίνδυνος καταστροφής της βίδας.

** Η εξασκουμένη ροπή θα πρέπει να είναι μικρότερη από 1 N•m.

- Uwagi dotyczące zasilania
- Przewody zasilający +12 V należy podłączyć dopiero po podłączeniu wszystkich innych przewodów.
 - Przewód masy urządzenia należy starannie podłączyć do metalowego elementu karoserii samochodu. Luźne połączenie przewodu może doprowadzić do niewłaściwego działania wzmacniacza.
 - Należy się upewnić, że przewód zdalnego sterowania samochodowego zestawu audio został podłączony do zacisku zdalnego sterowania.
 - Jeśli używany jest samochodowy zestaw audio bez wyjścia zdalnego sterowania na wzmacniacz, zacisk wejściowy zdalnego sterowania (REMOTÉ) należy podłączyć do zasilacza urządzeń dodatkowych.
 - Należy używać przewodu zasilającego o bezwzględnie 50 A.
 - Bezpiecznik przewodu zasilającego należy umieścić jak najbliżzej akumulatora samochodowego.
 - Przy pełnym zasilaniu przez zestaw przewody prad o natężeniu ponad 50 A. Dlatego należy sprawdzić, czy przewody, które mają być podłączone do zacisków +12 V i GND tego urządzenia mają średnicę większą niż AWG-10 lub powierzoną przekroju większą niż 5 mm².

- Σημειώσεις σχετικά με την τροφοδοσία
- Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας +12 V μόνο αφού συνδέσετε όλα τα υπόλοιπα καλώδια.
 - Εξασφαλίστε την καλή σύνδεση του καλωδίου γείωσης της συσκευής με ένα μεταλλικό σημείο του αυτοκινήτου. Μια κακή σύνδεση μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργία του ενισχυτή.
 - Βεβαιωθείτε ότι συνδέσατε το καλώδιο τηλεχειριστηρίου του ηχοσυστήματος του αυτοκινήτου στον ακροδέκτη τηλεχειριστηρίου.
 - Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηχοσύστημα αυτοκινήτου χωρίς έξοδο τηλεχειριστηρίου προς τον ενισχυτή, συνδέστε τον ακροδέκτη εισόδου του τηλεχειριστηρίου (REMOTÉ) στη βοηθητική τροφοδοσία.
 - Χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο τροφοδοσίας με προσροσμημένη την ασφάλεια (50 A).
 - Τοποθετήστε την ασφάλεια του καλωδίου τροφοδοσίας όσο το δυνατόν πιο κοντά στην μπαταρία του αυτοκινήτου.
 - Κατά τη λειτουργία σε πλήρη ισχύ, διαπερνά το σύστημα ρεύμα μεγαλύτερο από 50 A. Για το λόγο αυτό εξασφαλίστε ότι τα καλώδια που θα συνδεθούν στους ακροδέκτες +12 V και GND (γείωση) αυτής της συσκευής, είναι αντίστοιχα μεγαλύτερα από 10-Gauge (AWG-10) ή διατομής μεγαλύτερης από 5 mm².

Połączenia

Środki ostrożności

- Urządzenie może być zasilane wyłącznie napięciem 12 V (prąd stały) z biegunem ujemnym na masie.
- Należy używać głośników o impedancji od 2 do 8 omów (od 4 do 8 Ω w przypadku wykorzystania urządzenia jako wzmacniacza mostkowego).
- Do zacisków głośników urządzenia nie należy podłączać głośników aktywnych (wyposażonych we wbudowane wzmacniacze). Może to spowodować uszkodzenie głośników aktywnych.
- Należy unikać instalowania urządzenia w miejscach narażonych na działanie:
 - wysokich temperatur będących wynikiem bezpośredniego działania promieni słonecznych lub nagrywu ciepłego powietrza z ogrzewania, — deszczu lub wilgoci,
 - kurzu lub pyłu.

- Jeśli samochód jest zaparkowany w miejscu narażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych i w jego wnętrzu nastąpi znaczny wzrost temperatury, przed użyciem należy poczekać na ochłodzenie urządzenia.
- Podczas montażu urządzenia w pozycji poziomej należy upewnić się, że elementy chłodzące nie są przykryte (na przykładzie wykładziną).
- Jeśli urządzenie zostanie zainstalowane zbyt blisko radia lub anteny samochodowej, mogą wystąpić zakłócenia w jego działaniu. W takim wypadku należy odsunąć urządzenie od radia lub anteny samochodowej.
- Jeśli do urządzenia nie jest dostarczone zasilanie, należy sprawdzić połączenia.
- Ten wzmacniacz mocy jest wyposażony w obwód zabezpieczający tranzystory i głośniki w przypadku nieprawidłowej pracy wzmacniacza. Nie wolno testować obwodu zabezpieczającego przez przyskrzywanie radiatora lub przeciążanie urządzenia.
- Nie należy korzystać z urządzenia przy rozładowaniu akumulatora, ponieważ działanie urządzenia uzależnione jest od właściwego poziomu zasilania.
- W celu zachowania bezpieczeństwa należy ustawić taki poziom głośności samochodowego systemu audio, aby dźwięki docierające z zewnątrz samochodu były dobrze słyszalne.

Aby uzyskać odpowiedź na pytania lub rozwiązać problemy, które nie zostały omówione w tym podręczniku, należy zwrócić się do najbliższego przedstawiciela firmy Sony.

Ostrzeżenie

- W celu uniknięcia zwarć przed rozłączeniem podłączenia elementów należy odłączyć złącze masy akumulatora samochodowego.
- Należy upewnić się, że używane głośniki mają odpowiadającą moc znamionową. Zastosowanie głośników o zbyt małej mocy może doprowadzić do ich uszkodzenia.
- Nie należy podłączać zacisku ⊖ zestawu głośnikowego do karoserii samochodu ani zacisku ⊖ prawego głośnika do zacisku lewego głośnika.
- Aby uniknąć zakłóceń, przewody wejściowe i wyjściowe należy umieścić z dala od przewodu zasilającego.
- Urządzenie to jest wzmacniaczem dużej mocy. Z tego względu stosowanie oryginalnych, samochodowych przewodów głośnikowych może ograniczyć jego pełną wydajność.
- Jeśli samochód jest wyposażony w komputerowy system nawigacyjny lub inny system komputerowy, nie należy odłączać przewodu masy od akumulatora samochodu. Odłączenie tego przewodu może doprowadzić do skasowania zawartości pamięci komputera. Aby uniknąć zwarcia podczas podłączania, do czasu podłączenia wszystkich pozostałych przewodów należy odłączyć przewód zasilający +12 V.

Συνδέσεις

Προφυλάξεις

- Η συσκευή αυτή έχει σχεδιαστεί για λειτουργία μόνο με αρνητική γείωση 12 V DC.
- Χρησιμοποιήστε ήχεία με κατάλληλη σύνθετη αντίσταση 2 έως 8 ohm (4 έως 8 Ω όταν χρησιμοποιείται ως ενισχυτής γεφύρωσης).
- Μην συνδέετε ενεργά ήχεία (με ενσωματωμένο ενισχυτή) στους ακροδέκτες ηχοσυστήματος ή ήχων της συσκευής. Με τον τρόπο αυτό μπορεί να καταστραφούν τα ενεργά ήχεία.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση της συσκευής σε σημεία όπου μπορεί:
 - να υπεκρίνεται σε υψηλές θερμοκρασίες όπως σε απευθείας ήλιο ή ζεστό αέρα από το κλιματιστή
 - να εκτίθενται στη βροχή ή την υγρασία
 - να εκτίθενται σε σκόνη ή σε βρομίδια.
- Εάν το αυτοκίνητό σας είναι παρκαρισμένο στον ήλιο και η θερμοκρασία έχει αυξηθεί σημαντικά μέσα στο αυτοκίνητο, πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, αφήστε την να κρυώσει.
- Εάν εγκαθίστατε τη συσκευή οριζόντια, προσέξτε να μην καλύψετε τα πτερύγια με το ταπέτο κλπ.
- Εάν η συσκευή τοποθετηθεί πολύ κοντά στο ραδιόφωνο ή την κεραία του αυτοκινήτου, υπάρχει περίπτωση να παρουσιαστούν παρεμβολές. Σε με τέτοια περίπτωση, μεταφέρετε τον ενισχυτή μακριά από το ραδιόφωνο ή την κεραία του αυτοκινήτου.
- Εάν δεν παρέχεται τροφοδοσία στην κύρια συσκευή, ελέγξτε τις συνδέσεις.

- Ο παρών ενισχυτής διαθέτει ένα κύκλωμα προστασίας που προστατεύει τα τρανζίστορ και τα ήχεία σε περίπτωση δυσλειτουργίας του ενισχυτή. Μην προσπαθήσετε να ελέγξετε τα κυκλώματα προστασίας καλύπτοντας τον αποδέκτη θερμότητας ή συνδέοντας ακατάλληλα φορτία.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με περσινή μπαταρία διότι η βέλτιστη απόδοσή της εξαρτάται από τη σωστή τροφοδοσία της.
- Για λόγους ασφαλείας, κρατάτε την ένταση του ηχοσυστήματος του αυτοκινήτου σας σε μέτρια επίπεδα, ώστε να μπορείτε να ακούτε τους ήχους εκτός του αυτοκινήτου.

Εάν έχετε κάποια ερωτήματα ή προβλήματα σχετικά με τη συσκευή σας, τα οποία δεν καλύπτονται από το παρόν εγχειρίδιο, παρακαλώ συμβουλευθείτε τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της Sony.

Προσοχή

- Προτού κάνετε οποιαδήποτε σύνδεση, απουσυνδέστε τον ακροδέκτη γείωσης της μπαταρίας του αυτοκινήτου προς αποφυγή βραχυκυκλωμάτων.
- Βεβαιωθείτε για τη χρήση ήχειών με επαρκή ονομαστική ισχύ. Σε περίπτωση χρήσης ήχειών μικρού δυναμικού, υπάρχει πιθανότητα αυτά να καταστραφούν.
- Μην συνδέετε τον ακροδέκτη ⊖ του συστήματος ήχειών με το σασί του αυτοκινήτου και τον ακροδέκτη ⊖ του δεξιού ήχειου με αυτόν του αριστερού ήχειου.
- Εγκαταστήστε τα καλώδια εισόδου και εξόδου μακριά από το καλώδιο τροφοδοσίας επειδή η μικρή απόσταση μεταξύ τους μπορεί να δημιουργήσει θερμότητα που παρεμβολές.
- Η παρούσα συσκευή είναι ένας ενισχυτής υψηλής ισχύος. Επομένως, δεν είναι δυνατό να αποδώσει σε πλήρη ισχύ εάν χρησιμοποιηθεί με τα εργοστασιακά καλώδια ήχειών που διαθέτει το αυτοκίνητο.
- Εάν το αυτοκίνητό σας είναι εφοδιασμένο με κάποιο σύστημα υπολογιστή για πλοήγηση ή άλλο σκοπό, μην αφαιρείτε το καλώδιο γείωσης από την μπαταρία του αυτοκινήτου. Εάν απουσυνδέσετε το καλώδιο, υπάρχει πιθανότητα να διαγραφεί η μνήμη του υπολογιστή. Για την αποφυγή βραχυκυκλωμάτων κατά την πραγματοποίηση συνδέσεων, απουσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας +12 V μέχρι να συνδεθούν και πάλι όλα τα άλλα καλώδια.

Ligações de entrada

Ligação de entrada de nivel elevado (com ligação às colunas 1, 2 ou 4)

Podłączenie wejścia dużej mocy (z połączeniami głośników 1, 2 lub 4)

Σύνδεση Εισόδου Υψηλής Στάθμης (με σύνδεση ήχειών 1, 2 ή 4)

Ligação de entrada de linha (com ligação às colunas 1, 2 ou 4)

Podłączenie wejścia liniowego (z połączeniami głośników 1, 2 lub 4)

Σύνδεση Γραμμής Εισόδου (με σύνδεση ήχειών 1, 2 ή 4)

Ligações às colunas

Ligue ou desligue os interruptores LPF e HPF da parte de trás do autorádio, como se mostra nas ilustrações.

Podłączenia głośników

Przełączniki LPF i HPF znajdujące się z tyłu urządzenia należy włączyć lub wyłączyć zgodnie z poniższym rysunkiem.

Sistema de 4 colunas (com ligação às entradas A ou C)

Zestaw składający się z 4 głośników (z połączeniami wejściowymi A lub C)

Σύστημα 4 Ηχείων (με σύνδεση εισόδου A ή C)

Sistema de 2 colunas (com ligação às entradas B ou D)

Zestaw składający się z 2 głośników (z połączeniami wejściowymi B lub D)

Σύστημα 2 Ηχείων (με σύνδεση εισόδου B ή D)

Ligação de entrada de nivel elevado (com ligação à coluna 3)

Podłączenie wejścia dużej mocy (z połączeniami głośników 3)

Σύνδεση Εισόδου Υψηλής Στάθμης (με σύνδεση ήχειών 3)

Ligação de entrada de linha (com ligação à coluna 3)

Podłączenie wejścia liniowego (z połączeniami głośników 3)

Σύνδεση Εισόδου Γραμμής (με σύνδεση ήχειών 3)

Nota
A saída de linha do autorádio tem que estar ligada à tomada com a marca "L (BTL)" no aparelho.

Uwaga
Należy się upewnić, że wyjście liniowe sygnału z samochodowego zestawu audio jest podłączone do gniazda typu jack, oznaczonego symbolem "L (BTL)" na urządzeniu.

Σημείωση
Βεβαιωθείτε ότι η έξοδος γραμμής του ηχοσυστήματος αυτοκινήτου συνδέεται με το βλήμα που σημειώνεται με "L (BTL)" στη συσκευή.

Sistema de 3 colunas (com ligação às entradas A ou C)

Zestaw składający się z 3 głośników (z połączeniami wejściowymi A lub C)

Σύστημα 3 Ηχείων (με σύνδεση εισόδου A ή C)

Sistema de 2 vias (com ligação às entradas A ou C)

System dwudrożny (z połączeniami wejściowymi A lub C)

Σύστημα 2 Ηχείων (με Σύνδεση Εισόδου A ή C)

Notas

- Neste sistema, o volume do glosnik subwoofer é comandado pelo controlador de fader do som do automóvel.
- Neste sistema, os sinais de saída para o subwoofer serão uma combinação das tomadas REAR L e R INPUT ou dos sinais do conector de entrada de nivel alto REAR.

Uwagi

- W tym systemie do sterowania głośnością subwoofera służy regulator fader (zanik) samochodowego zestawu audio.
- W tym systemie sygnały wyjściowe dochodzące do subwoofera są kombinacją sygnałów z gniazda wejściowych głośników tylnych (REAR L i R INPUT) lub sygnałami z tylnego złącza wejściowego wysokiego poziomu.

Σημειώσεις

- Στο παρόν σύστημα, η ένταση του subwoofera ελέγχεται από τη ρύθμιση ήχου εμπρόσθιου (fader) του ηχοσυστήματος αυτοκινήτου.
- Στο παρόν σύστημα, τα σήματα εξόδου προς το subwoofer αποτελούν συνδυασμό και των δύο ακροδεκτών REAR L και R INPUT ή των σημάτων του ακροδέκτη υψηλής στάθμης εισόδου REAR.

Sistema de 2 colunas (com ligação às entradas B ou D)

Zestaw składający się z 2 głośników (z połączeniami wejściowymi B lub D)

Σύστημα 2 Ηχείων (με σύνδεση εισόδου B ή D)

Conector de entrada de nivel alto

Złącze wejściowe wysokiego poziomu

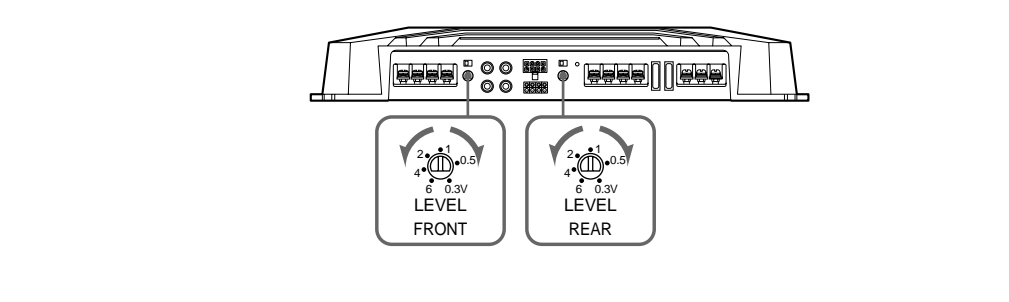
Υποδοχή εισόδου υψηλής στάθμης

Controlo de regulação do nivel

O nível de entrada pode ser regulado com este controlo quando utilizar equipamento de outros fabricantes. Rode-o na direcção dos ponteiros do relógio se achar que o nível de saída de som do rádio do automóvel está baixo.

Regulacja poziomu sygnału wejściowego

Za pomocą tego regulatora można przeprowadzić regulację poziomu sygnału wejściowego pochodzącego ze sprzetu innego producenta. Gdy poziom sygnału wyjściowego samochodowego zestawu audio wydaje się zbyt niski, należy obrócić regulator zgodnie z ruchem wskazówek zegara.



Περιστροφικός ρυθμιστής Στάθμης

Με αυτόν το ρυθμιστή, μπορεί να ρυθμιστεί η στάθμη εισόδου, όταν χρησιμοποιείται ηγαίος εξοπλισμός προερχόμενος από άλλους κατασκευαστές. Γυρίστε τον δείκτη πορεία όταν η στάθμη εξόδου του ηχοσυστήματος του αυτοκινήτου δείχνει χαμηλή.

Controlo de regulação do nivel

O nível de entrada pode ser regulado com este controlo quando utilizar equipamento de outros fabricantes. Rode-o na direcção dos ponteiros do relógio se achar que o nível de saída de som do rádio do automóvel está baixo.

Regulacja poziomu sygnału wejściowego

Za pomocą tego regulatora można przeprowadzić regulację poziomu sygnału wejściowego pochodzącego ze sprzetu innego producenta. Gdy poziom sygnału wyjściowego samochodowego zestawu audio wydaje się zbyt niski, należy obrócić regulator zgodnie z ruchem wskazówek zegara.